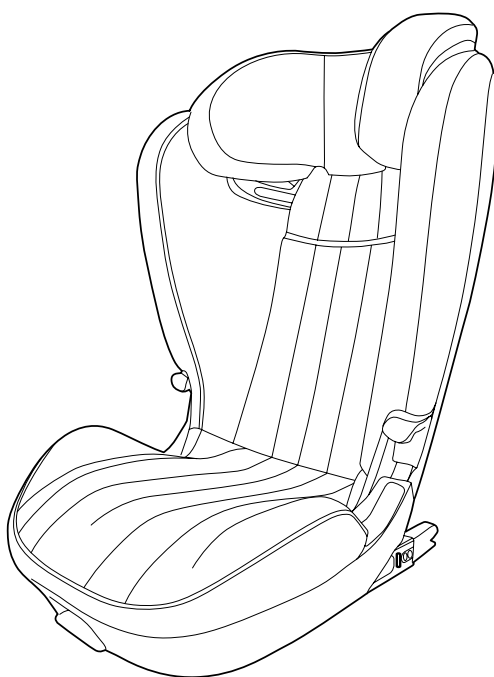




MOIN • SPATZ
— PRODUCTS —

buddyfix

manual do utilizador



UN R 129/03
100 cm – 150 cm
aprox. 3,5 a 12 anos

MSP - Moin Spatz Products GmbH
www.moin-spatz.com - hello@moin-spatz.com

1. Explicação dos símbolos

ATENÇÃO

A palavra de sinalização indica uma situação potencialmente perigosa. Se esta situação não for evitada, pode causar ferimentos graves ou até mesmo a morte.

AVISO

A palavra de sinalização indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos no produto ou noutros bens.

2. Certificação

Certificação: assento elevatório específico para veículo UN R 129/03

Nome do produto: buddyfix

Adequação de tamanho: 100 – 150 cm

Idade: de aprox. 3,5 até 12 anos

Agradecemos por ter escolhido um produto da Moin Spatz Products.

3. Segurança

IMPORTANTE: Este manual de instruções é parte integrante do produto e contribui para uma utilização segura. Leia atentamente o manual de instruções antes de instalar a cadeira auto para crianças no seu veículo.

⚠ ATENÇÃO

O não cumprimento das instruções do fabricante pode resultar em ferimentos graves ou morte. Para garantir a proteção adequada do seu filho, é essencial usar a cadeira auto para crianças exatamente como descrito nestas instruções.

⚠ ATENÇÃO

Risco de lesões devido a modificação

A certificação de aprovação e qualquer garantia serão anuladas a partir do momento em que modificar este produto.

- Não modifique este produto, os seus componentes ou acessórios.
 - Não use o produto se tiver sido modificado.
 - Os autocolantes presentes no produto são parte integrante deste. Não remova os autocolantes.
-

⚠ ATENÇÃO

- Esta cadeira auto para crianças está homologada de acordo com a norma UN R129/03.
- A cadeira auto para crianças está aprovada para utilização voltada para a frente para crianças entre 100 cm e 150 cm de altura.
- Apenas um encosto de cabeça corretamente ajustado proporciona a maior proteção e conforto possíveis para a sua criança e também garante o posicionamento ideal do cinto diagonal.
- Esta cadeira auto para crianças só pode ser instalada em bancos de veículos aprovados para a utilização de sistemas de retenção para crianças de acordo com o manual do veículo.
- Adequada apenas para bancos de veículos com cinto de segurança automático de três pontos homologados de acordo com o Regulamento n.º 16 da ONU ou uma norma equivalente.
- O cinto de segurança de três pontos tem de passar pelas guias de cinto designadas. O percurso de passagem do cinto é descrito em detalhe neste manual e também está marcado a verde na cadeira auto para crianças.
- O cinto de segurança de três pontos só deve passar pelas guias designadas marcadas a verde. O percurso de passagem do cinto é descrito em detalhe neste manual.
- Nunca fixe o produto com um cinto de segurança de dois pontos.
- Não use a cadeira auto para crianças por mais de 9 anos. As cadeiras auto para crianças estão sujeitas a uma elevada tensão durante a vida útil do produto, o que pode levar à deterioração do material ao longo do tempo.

⚠ ATENÇÃO

Risco de lesões devido a produto danificado

Em caso de acidente, este produto pode ser danificado sem que os danos sejam imediatamente visíveis. Um acidente subsequente pode resultar em ferimentos graves.

- Nunca utilize um produto danificado.
- Substitua o produto após um acidente.
- O produto pode ser danificado por manuseamento incorreto (por exemplo, se cair).
- Inspeccione regularmente o produto quanto a danos e certifique-se de que está totalmente funcional.

⚠ ATENÇÃO

Perigo de queimaduras causadas por componentes quentes.

Os componentes da cadeira auto para crianças podem aquecer devido à luz solar. As crianças são sensíveis e podem sofrer lesões em consequência disso.

- Proteja o produto da luz solar intensa e direta enquanto estiver em utilização.

⚠ ATENÇÃO

Perigo de vida devido à exposição ao calor ou ao frio.

Se as crianças forem expostas a temperaturas elevadas ou frias prolongadas, existe o risco de lesões ou mesmo de morte.

- Nunca deixe crianças sem vigilância num veículo.

⚠ ATENÇÃO

Risco de lesões ao entrar e sair do veículo

Pode ser perigoso sair ou entrar no veículo do lado da rua.

- Se possível, faça as crianças entrarem e saírem do veículo pelo lado do passeio.
- Fixe e remova a cadeira auto para crianças do lado do passeio.

⚠ ATENÇÃO**Perigo de esmagamento devido a um encosto do banco ajustável.**

Quando o encosto do banco é levantado, os dedos podem ficar esmagados entre o encosto e a almofada do assento.

- Mantenha as partes do corpo afastadas.

⚠ ATENÇÃO**Risco de lesões devido a objetos soltos**

Em caso de travagem ou acidente, objetos, pessoas e animais não presos podem ferir outros passageiros dentro do veículo.

- Fixe o produto conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Bloqueie os encostos dos bancos do veículo (por exemplo, bloqueie os bancos traseiros).
- Prenda ou remova todos os objetos pesados ou com arestas afiadas do veículo.
- Certifique-se de que o produto está sempre preso no veículo, mesmo quando nenhuma criança estiver a ser transportada.

⚠ ATENÇÃO

Verifique regularmente todas as peças de plástico e de metal da cadeira auto para crianças quanto a danos ou alterações na forma ou cor. Se notar alguma alteração, a cadeira auto para crianças deve ser inspecionada.

⚠ ATENÇÃO**Risco de lesões devido a percurso de passagem incorreto do cinto de segurança**

Se o cinto diagonal apontar na direção errada ou estiver torcido, a segurança é afetada negativamente.

- Verifique o percurso de passagem do cinto.
- Certifique-se de que o cinto diagonal aponta para o banco do veículo.
- Não use a cadeira auto para crianças se o cinto diagonal apontar na direção errada.
- Certifique-se de que o cinto diagonal não está torcido.
- Certifique-se de que o cinto diagonal está na guia do cinto.

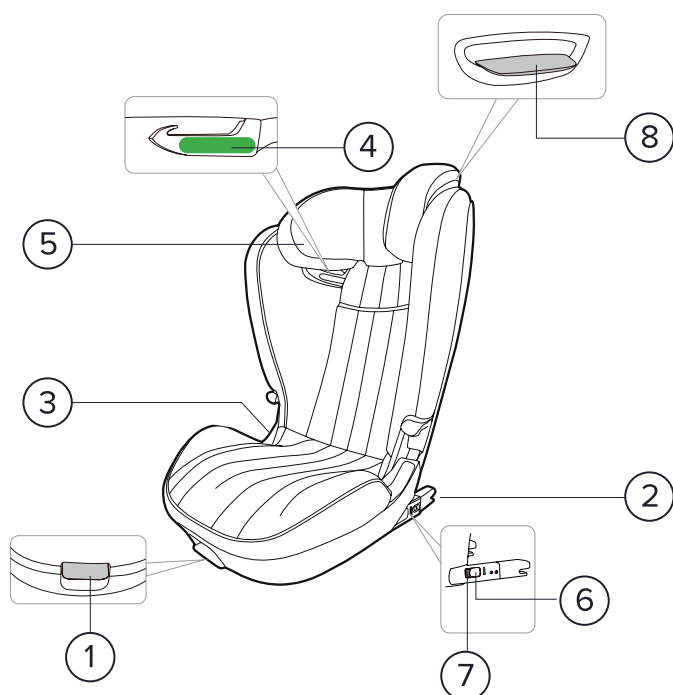
⚠ ATENÇÃO**Risco de lesões devido a percurso de passagem incorreto do cinto**

A posição da fivela do cinto de segurança do veículo afeta a segurança da cadeira auto para crianças. A fivela do cinto de segurança do veículo nunca deve ultrapassar as guias de cinto verdes da cadeira auto para crianças. Se a fivela do cinto de segurança do veículo estiver localizada dentro ou à frente da guia verde do cinto, a cadeira auto para crianças não está aprovada para utilização nessa posição no veículo.

i AVISO

- Não use este produto como brinquedo.
- Não use este produto como assento fora do veículo.
- Certifique-se de que o produto não está encravado entre objetos duros (porta do carro, calhas do banco, etc.).
- Mantenha o produto afastado da humidade, da água, do pó e do sal.
- Não coloque objetos pesados sobre o produto.
- Nunca lubrifique nem coloque óleo em qualquer parte do produto.
- As capas delicadas dos bancos do seu veículo podem ficar danificadas (marcas de pressão, rasgões, transferência de cor, etc.). Para evitar isso, use um protetor de assento ou um tapete para cadeira auto para crianças.

4. Componentes da cadeira



1. Botão de ajuste dos braços ISOFIX
2. Braços de bloqueio ISOFIX
3. Guias de cinto subabdominal
4. Guias de cinto de ombro
5. Encosto de cabeça
6. Botão de desbloqueio ISOFIX
7. Indicador ISOFIX
8. Botão de ajuste do encosto de cabeça

5. Escolher a posição correta no veículo

⚠ ATENÇÃO

Risco de lesões devido ao airbag dianteiro.

Os airbags são concebidos para proteger adultos. Se a cadeira auto para crianças estiver demasiado próxima do airbag dianteiro, podem ocorrer lesões ligeiras a graves num acidente. Se a cadeira auto para crianças estiver fixada no banco do passageiro da frente, deslize o banco do passageiro para trás o máximo possível.

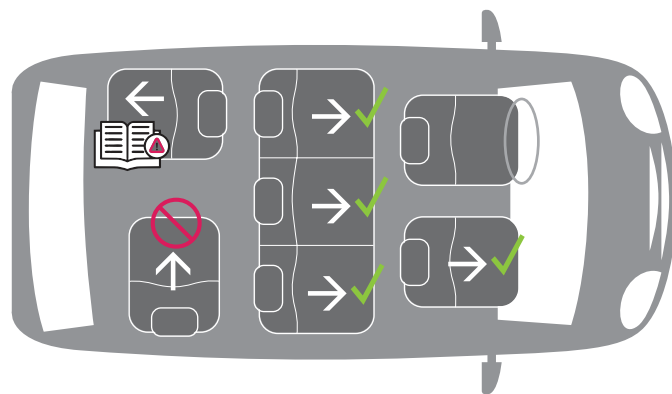
Este é um assento elevatório específico para veículo para crianças mais velhas. Com os braços de bloqueio ISOFIX retraídos (2), a cadeira auto para crianças pode ser utilizada em bancos de veículos equipados com um cinto automático de três pontos. Para utilização com ISOFIX, consulte a lista de veículos compatíveis. A versão mais atualizada pode ser encontrada em:

<https://docs.moin-spatz.com/buddyfix-compatibility>

A cadeira auto para crianças pode geralmente ser instalada em qualquer banco de veículo com conectores ISOFIX retraídos utilizando o cinto de segurança de três pontos do veículo. No entanto, como pode haver limitações aplicáveis, deve consultar a nossa lista de compatibilidade de veículos. Se o seu veículo não estiver na lista, contacte-nos através de hello@moin-spatz.com.

Para crianças com mais de 135 cm de altura, a compatibilidade da cadeira auto para crianças com o veículo pode ser limitada. Utilize a lista de compatibilidade para garantir que a cadeira auto para crianças pode ser utilizada sem restrições em todas as posições do encosto de cabeça.

Alguns veículos estão equipados com bancos voltados para a traseira. Este produto pode ser utilizado num banco de veículo voltado para a traseira se estiver aprovado para o transporte de adultos. Consulte o manual do proprietário do seu veículo para obter detalhes.



6. Instalar a cadeira auto para crianças no veículo (com ISOFIX)

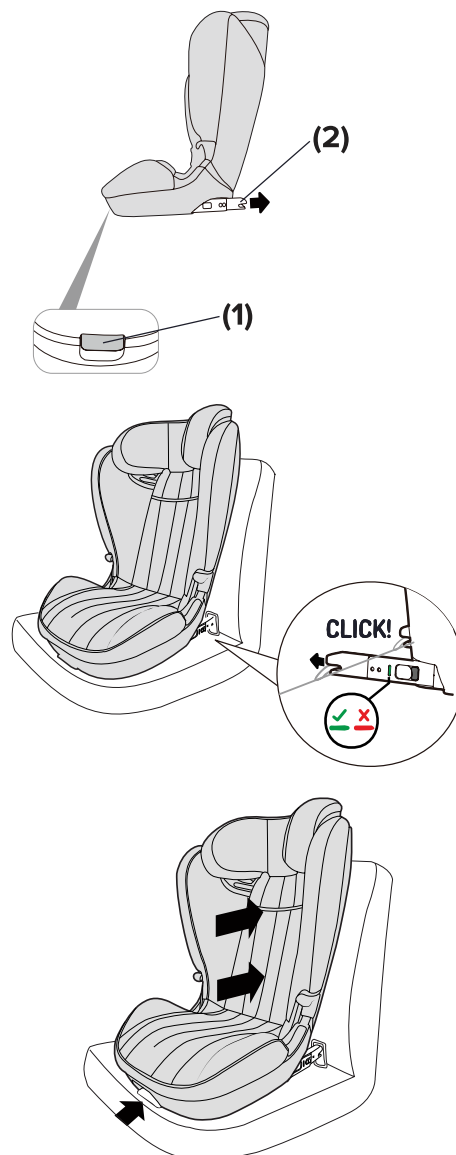
⚠ ATENÇÃO

A utilização do ISOFIX cria uma ligação ao veículo, melhorando a ligação ao banco do veículo e a estabilidade da cadeira. A criança tem, mesmo assim, de ser protegida com o cinto de segurança de três pontos do veículo.

Certifique-se de que o encosto do banco do veículo está na posição vertical e bloqueado no lugar.

1. Pressione o botão de ajuste (1) e estenda totalmente os braços ISOFIX (2).
2. Coloque a cadeira auto para crianças no banco correspondente do veículo.
3. Deslize os dois braços de bloqueio ISOFIX (2) para os pontos de fixação ISOFIX no banco do veículo até ouvir um clique que indica que estão no lugar.
4. Pressione o botão de ajuste (1) e deslize a cadeira auto para crianças contra o banco do veículo até que fique firme e completamente assente no banco.
5. Verifique se a cadeira auto para crianças está instalada com segurança, tentando puxá-la para fora dos pontos de fixação ISOFIX. O indicador de segurança ISOFIX verde em ambos os braços de bloqueio ISOFIX deve estar claramente visível.

Se o encosto de cabeça do veículo estiver a obstruir a cadeira auto para crianças, puxe-o para cima ou remova-o completamente (exceto em bancos de veículo voltados para a traseira).



⚠ ATENÇÃO

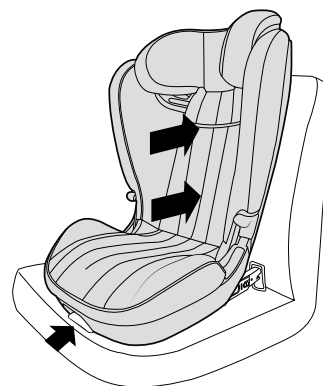
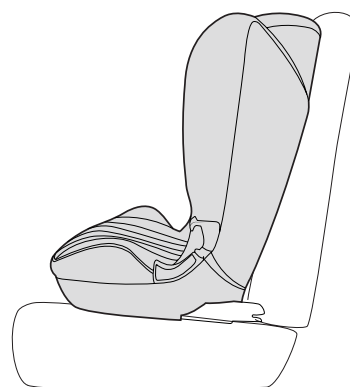
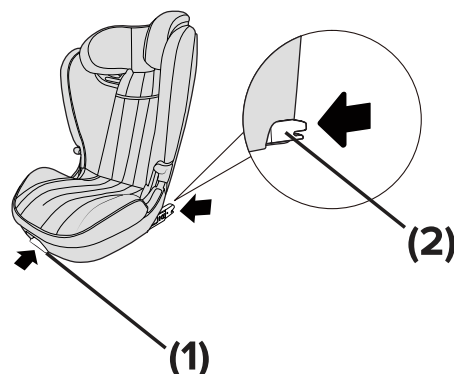
O encosto da cadeira auto para crianças tem de estar em contacto com o encosto do veículo.

7. Instalar a cadeira auto para crianças no veículo (sem ISOFIX)

Certifique-se de que o encosto do banco do veículo está na posição vertical e bloqueado no lugar.

1. Certifique-se de que os braços de bloqueio ISO-FIX estão totalmente retraídos. Se necessário, pressione o botão de ajuste (1) e retraia totalmente os braços ISOFIX (2).
2. Coloque a cadeira auto para crianças no banco correspondente do veículo.
3. Deslize a cadeira auto para crianças contra o banco do veículo até que fique firme e completamente assente no banco.

Se o encosto de cabeça do veículo estiver a obstruir a visão, puxe-o para cima ou remova-o completamente (exceto em bancos de veículo voltados para a traseira).



8. Remover a cadeira auto para crianças do veículo

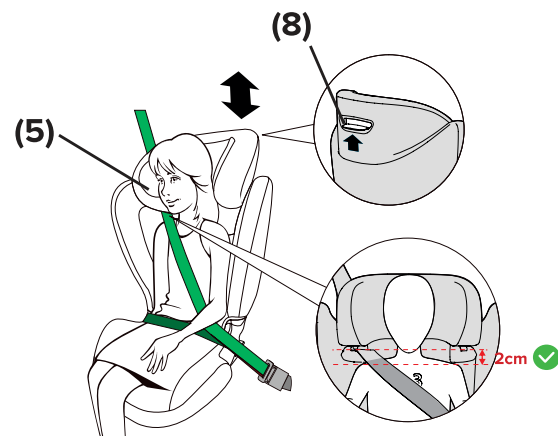
Execute os passos de instalação na ordem inversa.

1. Destrancue os conectores ISO-FIX (2) de ambos os lados pressionando os botões de desbloqueio ISO-FIX (6).
2. Pressione o botão de ajuste do conector ISO-FIX (1) e deslize os conectores ISO-FIX (2) de volta para o banco.
3. Remova a cadeira auto para crianças.

9. Ajuste do encosto de cabeça

O encosto de cabeça ajustável em altura (5) pode ser ajustado puxando para cima o botão de ajuste do encosto de cabeça (8) localizado na parte de trás do encosto de cabeça.

Ajuste o encosto de cabeça para que a distância entre os ombros da criança e o encosto de cabeça não seja superior a 2 cm.



10. Posicionar e fixar a criança na cadeira em segurança

⚠ ATENÇÃO

Risco de lesões devido a cintos de segurança soltos e folga do cinto.

A folga do cinto surge quando partes do cinto de segurança do veículo assentam folga-damente contra o corpo da criança. A folga do cinto prejudica negativamente a função de proteção.

- Certifique-se de que o cinto de segurança fica tenso e não torcido.
- Evite que a criança use roupas grossas sob o cinto de segurança.

⚠ ATENÇÃO

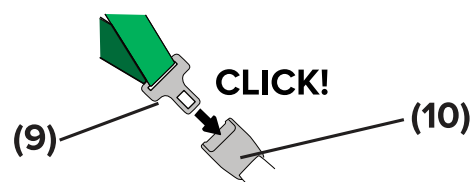
Risco de lesões no abdômen.

- Certifique-se de que o cinto subabdominal (11) passa o mais baixo possível sobre as virilhas da criança de ambos os lados. Esta é a única maneira de o cinto subabdominal funcionar de forma ideal em caso de acidente.
- Certifique-se de que o cinto subabdominal não está torcido.

⚠ ATENÇÃO

Risco de lesões. Certifique-se de que o cinto diagonal passa sobre a clavícula da criança e não fica apoiado no pescoço. Se necessário, ajuste a posição do cinto ajustando o encosto de cabeça.

1. Coloque a criança sentada na cadeira auto para crianças.
2. Passe o cinto de segurança do veículo à volta da criança e introduza a lingueta do cinto (9) na fivela do cinto de segurança do veículo (10) até ouvir um clique que indica que está no lugar.

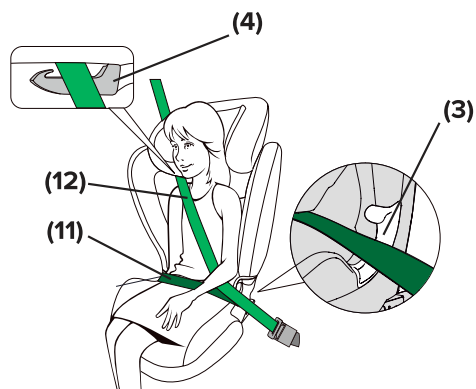


3. Coloque o cinto subabdominal nas guias de cinto subabdominal marcadas a verde (3) da cadeira auto para crianças.

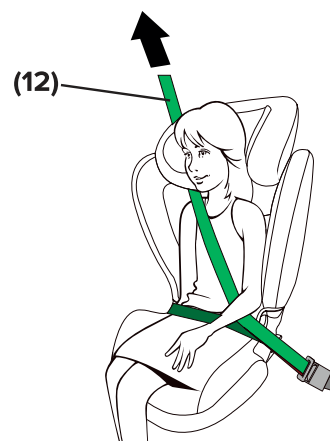
4. Aperte o cinto subabdominal.

5. Certifique-se de que, do lado da fivela, o cinto subabdominal (11) e o cinto de ombro (12) estão inseridos juntos na guia do cinto subabdominal (3).

6. Passe o cinto diagonal (12) pela guia verde do cinto de ombro (4) no encosto de cabeça.



7. Aperte o cinto de segurança do veículo puxando o cinto diagonal (12) para cima.



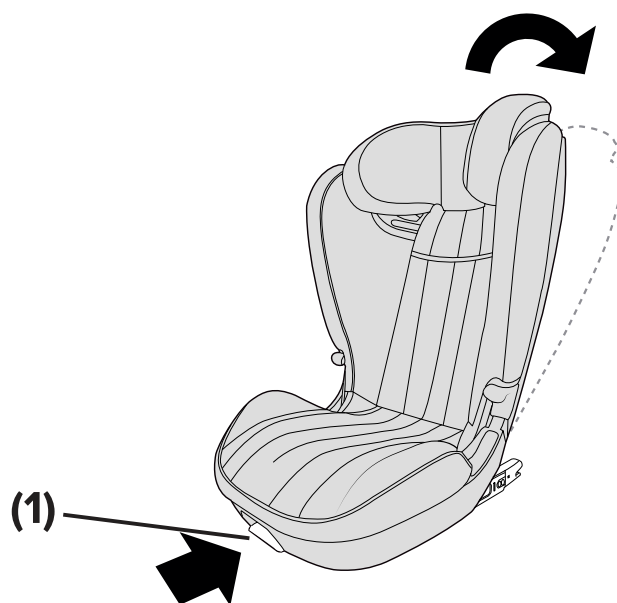
11. Ajustar a cadeira auto para crianças

i AVISO

A cadeira auto para crianças tem de ser ajustada antes de a criança ser colocada nela.

Esta cadeira auto para crianças oferece a opção de ajustar a posição do assento. Para usar esta funcionalidade, a cadeira tem de ser instalada no veículo usando ISOFIX.

Para ajustar a posição de assento, pressione o botão de ajuste (1) na parte frontal da parte inferior da almofada da cadeira e puxe a cadeira para a frente ou deslize-a para trás, conforme desejado.



12. Limpeza da cadeira auto para crianças

⚠ ATENÇÃO

A cobertura é parte integrante da cadeira auto para crianças e contribui para a sua segurança. Portanto, a cadeira auto para crianças nunca deve ser utilizada sem uma cobertura. Use apenas as coberturas originais corretas e não coberturas de outras cadeiras auto para crianças ou de outros fabricantes.

As coberturas da cadeira auto para crianças podem ser lavadas na máquina a 30 °C num ciclo suave. Podem ser encontradas mais informações na etiqueta de cuidados no interior das coberturas.

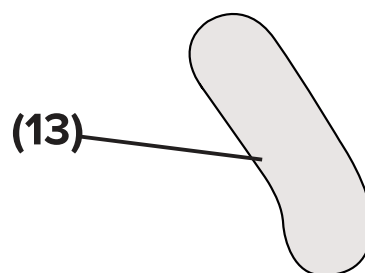
Remover a cobertura

1. Ajuste o encosto de cabeça para a posição mais alta.
2. Remova a cobertura do encosto de cabeça.
3. Depois remova os restantes componentes da cobertura do encosto e da almofada do assento.

Colocar a cobertura

4. Execute os passos para remover a cobertura na ordem inversa.
5. Para colocar a cobertura, comece pelas bordas exteriores. Se necessário, pode usar o organizador da cobertura (13) para ajudar a empurrar a cobertura para a abertura.

As peças de plástico da cadeira auto para crianças podem ser limpas com um detergente neutro e água morna.



13. Armazenamento e eliminação

ATENÇÃO

Perigo de asfixia! Mantenha o material de embalagem de plástico fora do alcance das crianças!

Armazenamento

Se não utilizar o produto por um período prolongado, tenha em consideração as seguintes informações:

- Guarde o produto num local seguro e seco.
- Mantenha uma temperatura de armazenamento entre 20 °C e 25 °C.
- Não coloque objetos pesados sobre o produto.
- Não armazene o produto perto de fontes de calor nem sob luz solar direta.
- Proteja o produto de humidade, líquidos, pó e névoa salina.

Eliminação

- Não desmonte o produto.
 - Tenha em consideração os regulamentos de eliminação no seu país.
-

14. Garantia do fabricante

A MSP - Moin Spatz Products GmbH oferece-lhe uma garantia de 3 anos para este produto. A garantia é válida no país onde o produto foi vendido pela primeira vez a um consumidor. Os detalhes da garantia e todas as informações essenciais necessárias para fazer uma reclamação ao abrigo da garantia podem ser encontrados no nosso site:

<https://moin-spatz.com/car-seats-manufacturer-warranty>